

# MAJANDUSAASTA ARUANNE

**aruandeaasta algus:** 01.01.2013

**aruandeaasta lõpp:** 31.12.2013

**ärinimi:** Osaühing AlienMinds

**registrikood:** 11382694

**tänava/talu nimi,** Ilvese talu

**maja ja korteri number:**

**küla:** Kehala küla

**vald:** Vinni vald

**maakond:** Lääne-Viru maakond

**postisihnumber:** 46624

**telefon:** +372 55546399

**e-posti aadress:** itak73@yahool.com

## Sisukord

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Tegevusaruanne                     | 3 |
| Raamatupidamise aastaaruanne       | 4 |
| Bilanss                            | 4 |
| Kasumiaruanne                      | 5 |
| Rahavoogude aruanne                | 6 |
| Omakapitali muutuste aruanne       | 7 |
| Raamatupidamise aastaaruande lisad | 8 |
| Lisa 1 Arvestuspõhimõtted          | 8 |
| Lisa 2 Tööjõukulud                 | 9 |

## Tegevusaruanne

### Üldised andmed

Aruandeaastal tegeles osaühing tõlketöödega ning kavatseb ka järgnevatel aastatel sellel tegevusalal jätkata.

### Turu ja majanduskeskkonna mõjud

Tiheda konkurentsi tõttu on teenuse hind kohalikul turul endiselt madal, mistõttu ei ole toimunud olulist käibe ja kasumi kasvu.

### Muu info

2013. aastal investeeringuid ettevõtte arendamiseks ei tehtud ning neid ei planeerita ka lähiaastateks.  
Uurimis- ja arendusväljaminekud puudusid.

## Raamatupidamise aastaaruanne

### Bilanss

(eurodes)

|                                              | 31.12.2013   | 31.12.2012   |
|----------------------------------------------|--------------|--------------|
| Varad                                        |              |              |
| Käibevara                                    |              |              |
| Raha                                         | 0            | 184          |
| Nõuded ja ettemaksed                         | 5 358        | 3 630        |
| <b>Kokku käibevara</b>                       | <b>5 358</b> | <b>3 814</b> |
| Põhivara                                     |              |              |
| Materiaalne põhivara                         | 16           | 731          |
| <b>Kokku põhivara</b>                        | <b>16</b>    | <b>731</b>   |
| <b>Kokku varad</b>                           | <b>5 374</b> | <b>4 545</b> |
| Kohustused ja omakapital                     |              |              |
| Kohustused                                   |              |              |
| Lühiajalised kohustused                      |              |              |
| Võlad ja ettemaksed                          | 0            | 96           |
| <b>Kokku lühiajalised kohustused</b>         | <b>0</b>     | <b>96</b>    |
| <b>Kokku kohustused</b>                      | <b>0</b>     | <b>96</b>    |
| Omakapital                                   |              |              |
| Osakapital nimiväärtuses                     | 2 556        | 2 556        |
| Kohustuslik reservkapital                    | 123          | 85           |
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) | 1 770        | 1 058        |
| Aruandeaasta kasum (kahjum)                  | 925          | 750          |
| <b>Kokku omakapital</b>                      | <b>5 374</b> | <b>4 449</b> |
| <b>Kokku kohustused ja omakapital</b>        | <b>5 374</b> | <b>4 545</b> |

## Kasumiaruanne

(eurodes)

|                                             | 2013       | 2012       | Lisa nr |
|---------------------------------------------|------------|------------|---------|
| Müügitulu                                   | 10 146     | 11 439     |         |
| Mitmesugused tegevuskulud                   | -6 563     | -6 266     |         |
| Tööjõukulud                                 | -1 943     | -3 356     | 2       |
| Põhivara kulum ja väärtuse langus           | -715       | -1 067     |         |
| <b>Kokku ärikasum (-kahjum)</b>             | <b>925</b> | <b>750</b> |         |
| <b>Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist</b> | <b>925</b> | <b>750</b> |         |
| <b>Aruandeaasta kasum (kahjum)</b>          | <b>925</b> | <b>750</b> |         |

## Rahavoogude aruanne

(eurodes)

|                                                       | 2013        | 2012         |
|-------------------------------------------------------|-------------|--------------|
| Rahavood äritegevusest                                |             |              |
| Ärikasum (kahjum)                                     | 925         | 750          |
| Korrigeerimised                                       |             |              |
| Põhivara kulum ja väärtuse langus                     | 715         | 1 067        |
| <b>Kokku korrigeerimised</b>                          | <b>715</b>  | <b>1 067</b> |
| Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus     | -1 728      | -1 776       |
| Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus | -96         | -7           |
| <b>Kokku rahavood äritegevusest</b>                   | <b>-184</b> | <b>34</b>    |
| <b>Kokku rahavood</b>                                 | <b>-184</b> | <b>34</b>    |
| Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses            | 184         | 150          |
| <b>Raha ja raha ekvivalentide muutus</b>              | <b>-184</b> | <b>34</b>    |
| Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus              | 0           | 184          |

## Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

|                             |                             |                              |                             | Kokku |
|-----------------------------|-----------------------------|------------------------------|-----------------------------|-------|
|                             | Osakapital<br>nimiväärtuses | Kohustuslik<br>reservkapital | Jaotamata<br>kasum (kahjum) |       |
| <b>31.12.2011</b>           | 2 556                       | 29                           | 1 114                       | 3 699 |
| Aruandeaasta kasum (kahjum) |                             |                              | 750                         | 750   |
| Muutused reservides         |                             | 56                           | -56                         | 0     |
| <b>31.12.2012</b>           | 2 556                       | 85                           | 1 808                       | 4 449 |
| Aruandeaasta kasum (kahjum) |                             |                              | 925                         | 925   |
| Muutused reservides         |                             | 38                           | -38                         | 0     |
| <b>31.12.2013</b>           | 2 556                       | 123                          | 2 695                       | 5 374 |

# Raamatupidamise aastaaruande lisad

## Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

### Üldine informatsioon

OÜ AlienMinds 2013. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Kasutatakse kasumiaruande skeemi 1.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

### Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas ning paigutusi rahaturufondidesse ja muudesse üllikviidsetesse fondidesse.

### Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Euroopa Keskpanga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed finantsvarad ja -kohustused ning mittemonetaarsed finantsvarad ja -kohustused, mida kajastatakse õiglase väärtuse meetodil, hinnatakse bilansipäeval ümber eurodesse ametlikult kehtivate Euroopa Keskpanga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

### Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid.

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse iga ostja kohta eraldi. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisenä. Nõuded, mille kohta on teada, et nad on lootusetud, on bilansist välja kantud.

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), välja arvatud edasimüügi eesmärgil omandatud nõudeid, kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

### Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku elueaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 300 eurost. Varad, mille kasulik eluiga on üle ühe aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 300 euro kantakse kuludesse väheväärtusliku inventarina. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tööseisundisse ja –asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Teatud juhtudel võib vara omandada nii materiaalse kui ka immateriaalse põhivara tunnuseid. Sellistel juhul klassifitseeritakse vara vastavalt sellele, kumma tunnustele vastab see rohkem.

### Põhivara arvelevõtmise alampiir 300

### Rendid

Kapitalirendina käsitletakse rendilepingut, mille puhul kõik olulised vara omandiga seonduvad riskid ja hüved kanduvad üle ettevõttele. Muud rendilepingud kajastatakse kasutusrendina.

Ettevõtte kui rentnik

Kapitalirenti kajastatakse bilansis vara ja kohustusena. Rendimaksed jaotatakse finantskuluks (intressikulu) ja kohustuse jääkväärtuse vähendamiseks. Kapitalirenti tingimustel renditud varad amortiseeritakse sarnaselt omandatud põhivaraga.

Kasutusrendimaksed kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt kasumiaruandes kuluna.

### Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad tarnijatele, võetud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

### Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel. Intressitulu kajastatakse tekkepõhiselt ja dividenditulu kajastatakse nõudeõigus tekkimisel dividendidele

### Maksustamine

Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

### Seotud osapooled

Osapooled on seotud juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole ärilistele otsustele.

Seotud osapooltena on käsitletud:

- tegevjuhtkonda ning olulise osalusega eraisikutest omanikke
- eelmises lõikes kirjeldatud isikute lähedasi pereliikmeid ja nendega seotud äriühinguid.

## Lisa 2 Tööjõukulud

(eurodes)

|                                                | 2013         | 2012         |
|------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Palgakulu                                      | 1 450        | 2 224        |
| Sotsiaalmaksud                                 | 493          | 1 132        |
| <b>Kokku tööjõukulud</b>                       | <b>1 943</b> | <b>3 356</b> |
| Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale | 1            | 1            |

# Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 30.06.2014

**Osaühing AlienMinds (registrikood: 11382694) 01.01.2013 - 31.12.2013 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:**

| Allkirjastaja nimi | Allkirjastaja roll | Allkirja andmise aeg |
|--------------------|--------------------|----------------------|
| KATI METSAOTS      | Juhatuse liige     | 30.06.2014           |

## Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

|                                                                        | 31.12.2013   |
|------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)                           | 1 770        |
| Aruandeaasta kasum (kahjum)                                            | 925          |
| <b>Kokku</b>                                                           | <b>2 695</b> |
| Jaotamine                                                              |              |
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist) | 2 695        |
| <b>Kokku</b>                                                           | <b>2 695</b> |

## Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

| Tegevusala                | EMTAK kood | Müügitulu (EUR) | Müügitulu % | Põhitegevusala |
|---------------------------|------------|-----------------|-------------|----------------|
| Kirjalik ja suuline tõlge | 74301      | 10146           | 100.00%     | Jah            |

## Osanikud

| Nimi / ärinimi | Isikukood / registrikood / sünniaeg | Elukoht / Asukoht | Osaluse suurus ja valuuta |
|----------------|-------------------------------------|-------------------|---------------------------|
| Kati Metsaots  | 47311010217                         |                   | 40000 EEK                 |

## Sidevahendid

| Liik            | Sisu              |
|-----------------|-------------------|
| Mobiiltelefon   | +372 55546399     |
| E-posti aadress | itak73@yahooo.com |